

Rukajärvi 1748

RGADA fond 350 opis' 2 delo 2376 s. 836ob–882ob

Karjalan sivistysseuran tuottama

Käännös: Santeri Palviainen

Toimituksellisia ratkaisuja

-monikkomuotoiset patronyymit on purettu jokaiselle asianosaiselle omaksi patronyymiksi, esim. 883ob Petr, Ilja, Jefim Fedorovy dety [Fedorin lapset] -> Petr Fedorov, Ilja Fedorov, Jefim Fedorov

-monissa yhteyksissä on talonpojan yhteydessä ilmaistu hankalasti käännettävä termi *propisnoi*, joka ilmeisesti tarkoittaa jonkinlaista paikkakunnan pitkäaikaista asukasta (vrt. esim. Denis Kuzmin. 2014. *Vienan Karjalan asutus perimätietojen ja sukunimiaineiston valossa. Suomalaislähtöisen väestön tulkintaongelmia* teoksessa *Vienan Karjalan asutushistoria nimistön valossa*, s. 20 (s. 312), alaviite 19: "Propisnoi on talonpoika, joka asui tietyllä seudulla sukupolvien ajan (Černjakova 1998: 46)" tukeutuen Irina Tšernjakovan määritelmään; en ole sitä siis kääntänyt, vaan sijoittanut sen sulkeisiin.

Santeri Palviainen

230218

s. 883	Rukajärven pogosta [Rugozerskogo pogosta]	
	3.1.1745 kertomuksen mukaan valtionalonpojat	
	Pogostan kylä [derevni Pogoskoi]	
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17134	Jelisei Ivanov	70
17135	Ilja Stefanov	65
	Iljalla lapset:	
17136	viime henkikirjoituksessa kirjattu Nikita	38
17137	henkikirjoituksen jälkeen syntynyt Timofei	20
17138	viime henkikirjoituksessa kirjattu Ivan Jevstratov	43
	hänellä viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17139	Pimin	14
17140	Stahei	9
s. 883ob		
17141	Prokopei	6
17142	Mihaila	1/2
	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Nikita Nikitinin viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17143	Andrei	20
17144	Mihaila	15
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17145	Jeremei Nikitin	45
17146	Petr Fedorov	65
17147	Ilja Fedorov	60
17148	Jefim Fedorov	45
	heillä viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17149	Iljalla Stepan	10
17150	Jefimillä Isak	18
17151	Mihaila	12
s. 884		
17152	Gavrila	11
17153	Zahar	8
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17154	Nikita Jeremejev	38
17155	Ivan Jeremejev	30
	heillä henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17156	Nikitalla Vasilei	6
17157	Ivanilla Sidor	7
17158	Sidor myös	3
17159	Mark	1/2
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17160	Afonasei Fedorov	43
17161	Matfei Fedorov	38
	heillä henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
s. 884ob		

17162	Afonaseilla Deonisij	15
17163	Matfeilla Filimon	12
17164	Kozma	4
17165	Pjantelei	1
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17166	Ivan Jurjev	38
17167	Makarei Jevtifejev	30
17168	Ijuda Artemjev	35
17169	Kirik Artemjev	28
	Ijudalla henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17170	Trifon	10
17171	Foka	5
s. 885		
17172	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Ivan Savinovin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Parfen	18
17173	viime henkikirjoituksessa kirjattu Vasilei Lukin	50
	hänellä lapset:	
17174	viime henkikirjoituksessa myös kirjattu Luka	29
	henkikirjoituksen jälkeen syntyneet:	
17175	Fedot	21
17176	Larion	18
17177	viime henkikirjoituksessa kirjattu Vasilei Vasilev	51
	hänellä lapset:	
17178	viime henkikirjoituksessa kirjattu Polijekt	30
s. 885ob		
	viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet:	
17179	Kozma	19
17180	Sava	17
17181	viime henkikirjoituksessa kirjattu Timofei Mitrofanov	65
	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17182	Galahtion	20
17183	Fotij	15
17184	viime henkikirjoituksessa kirjattu Mark Borisov	35
17185	Markilla henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Kirik	7
17186	ja veli Avksentei	18
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17187	Gur Saveljev	65
s. 886		
17188	Aleksei Filipov	38
17189	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Stepan Stepanovin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Ivan	10
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17190	Afonasei Piminov	71

17191	Filimon Ivanov	55
17192	Mihaila Larionov	60
17193	Jurja Ivanov	28
17194	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Arist Vasiljevin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Spiridon	18
s. 886ob		
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17195	Ivan Karpov	26
17196	Ananja Kondratjev	35
	Ananjalla viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17197	Petr	12
17198	Zahar	5
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17199	Ivan Jevtefejev	35
17200	Grigorei Jevtefejev	30
	Ivanilla viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17201	Lazar	6
17202	Anufrei	3
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17203	Andron Iljin	29
17204	Rodion Martynov	60
s. 887		
17205	Rodionilla henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Ivan	10
17206	viime henkikirjoituksessa kirjattu Akim Kirjanov	50
	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17207	Trifon	16
17208	Jevsei	12
17209	viime henkikirjoituksessa kirjattu Patrakei Rodionov	40
	hänellä viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17210	Gavril	15
17211	Konan	7
s. 887ob		
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17212	Mihei Mihailov	30
17213	Mihaila Kalinin	50
	Mihailalla viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17214	Flor	21
17215	Ivan	20
17216	Fadei	7
17217	Filip	2
17218	viime henkikirjoituksessa kirjattu Jefrem Averkijev	29
17219	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntynyt veli Kozma	13
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17220	Tit Ivanov	24

s. 888		
17221	Jurja Danilov	30
17222	Fedor Mitrofanov	53
17223	Ivan Artemjev	27
17224	Andrei Mihailov	67
17225	Anton Nikitin	43
17226	Aleksei Nikitin	43
	Alekseilla henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17227	Artemei	15
17228	Ivan	12
17229	viime henkikirjoituksessa kirjattu Gerasim Vasiljev	44
	hänellä viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17230	Leontei	10
17231	Foka	7
17232	Lavrentei	2
s. 888ob		
17233	viime henkikirjoituksessa kirjattu Pavel Perfiljev	53
17234	hänellä viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Ivan	18
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17235	Anton Averkijev	29
17236	Filimon Nikiforov	38
17237	Arhip Titov	49
17238	Ivan Jepifanov	41
17239	karanneen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Jevsei Mitrofanovin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Ivan	11
17240	viime henkikirjoituksessa kirjattu Jurja Perfilov	61
s. 889		
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja (propisnoi):	
17241	Vukol Jevfimov	29
17242	Mark Ivanov	44
17243	Ilja Lukin	58
17244	Semen Vlasov	48
17245	Fedor Vlasov	30
17246	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Patrakei Gurjevin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Stepan	9
17247	karkuteiltä Aunuksen revisioon revisiionin jälkeen 26.4.1745 ilmestynyt viime henkikirjoituksessa tässä Pogostan kylässä kirjattu ja nyt karanneeksi osoittautunut valtionalonpoika Dmitrei Kondratev	51
s. 889ob		
17248	Aunuksen revisioon 14.6.1745 lausunnon mukaisesti viime henkikirjoituksessa kirjatun (propisnoi) talonpojan Semen Vlasjevin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika, mutta revision kertomuksessa ei kirjattu: Anisim	10
	Novgorodin kuvernementinkanslian yleisen revisiokonttorin 6.2.1747 ukaasin mukaisesti verolle kirjattavat valtionalonpoikien kanssa papistosta muihin hengellisiin Rukajärven pogostan papin Fotei Semenovin lapset:	
17249	Vasilei, kolmannessa avioliitossa	46

17250	Rodion	32
	heillä lapset:	
17251	Vasileilla Kiril	1/2
17252	Rodionilla Mihei	6
17253	Lavrentei	3
	yhteensä tässä kylässä 120 sielua	
	Pieni-Tiiksi [derevni Malaja Tikša]	
17254	viime henkikirjoituksessa kirjattu Ilja Nikiforov	30
s. 890		
	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Aleksei Nikiforovin viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17255	Mamant	10
17256	Ivan	10
	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Mihei Nikiforovin henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17257	Mihei	15
17258	Jepifan	9
	yhteensä tässä kylässä 5 sielua	
s. 890ob		
	Suur-Tiiksi [derevni na Tikše ž ozere Bolšaja Tikša]	
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17259	Karp Anisimov	66
17260	hänellä poika Antip	31
17261	Martyn Anisimov	56
17262	Fedor Leontjev	42
	Fedorilla viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17263	Vasilei	11
17264	Nikita	8
s. 891		
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17265	Andron Grigorjev	71
17266	hänellä poika Jakov	38
	Jakovilla henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17267	Timofei	17
17268	Ivan	12
17269	viime henkikirjoituksessa kirjattu Sava Anufrijev	73
17270	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Petr	18
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17271	Moisei Jakimov	30
17272	Fedor Antipov	34
s. 891ob		
17273	Fedorilla henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Aleksei	14
17274	viime henkikirjoituksessa kirjattu Jegor Makarjev	41
17275	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Ivan	15
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja (propisnoi):	
17276	Vasilei Romanov	47

17277	hänellä poika Kondrat	9
17278	Averkei Kirilov	57
s. 892		
17279	revision tiedoissa karanneeksi kirjattu, mutta ilmestyi karkuteiltä 31.12.1745, viime henkikirjoituksessa tässä kylässä kirjattu (propisnoi) valtionalonpoika Ivan Romanov	32
17280	hänellä poika Ivan	1
17281	karkuteiltä revisiionin jälkeen 7.5.1745 Aunuksen revisioon ilmaantunut, viime henkikirjoituksessa tässä Suur-Tiiksan kylässä kirjattu ja nyt karanneeksi osoittautunut talonpoika Akim Stepanov	38
s. 892ob		
17282	Aunuksen revisioon 23.5.1745 Arkangelin provinssikanslian promemorian mukaisesti verolle kirjattavaksi lähetetty ja siellä revisiossa tästä kylästä kotoisin olevaksi viime henkikirjoituksessa kirjattu (propisnoi), kuolleen propisnoin Jakov Mitrofanovin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Mihaila	22
	Rukajärven pogostan valtionalonpojan Andron Grigorjevin ilmiannon mukaan ilmestyneet viime henkikirjoituksesta tämän kylän kirjatuiksi (propisnoi) talonpojiksi ja Aunuksen revisiosta verolle kirjatuiksi:	
17283	Jakov Ivanov	90
	hänellä lapset:	
17284	Andrei	50
17285	Agafon	45
	heillä henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17286	Andreilla Ivan	3
17287	Agafonilla Semen	1/2
17288	Anton Fedorov	50
17289	hänellä poika Samoila	1 1/2
	yhteensä tässä kylässä 31 sielua	
s. 893		
	Uusikylä [derevni Novinki na Kalmo ozere]	
	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Jakov Ivanovin henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17290	Agei	21
17291	Ijev	18
17292	ja revision tietoihin kirjaamattoman, revisiionin yhteydessä ilmaantunut, kuolleen talonpojan Jakov Ivanovin henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Vikul	12
	yhteensä tässä kylässä 3 sielua	
	Merunkylä [derevni Merguba na Tikše ozere]	
17293	viime henkikirjoituksessa kirjattu Jemeljan Ivanov	66
	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
s. 893ob		
17294	Gavril	21
17295	Kondratei	15
17296	viime henkikirjoituksessa kirjattu (propisnoi) Jurja Gerasimov	48

	karkuteiltä Aunuksen revisioon 7.11.1747 ilmaantuneet, viime henkikirjoituksessa tässä kylässä kirjatut, mutta nyt kertomuksessa karanneiksi osoittautuneet valtiontalonpojat:	
17297	Prohor Jemeljanov	31
17298	Artamon Antipov	29
17299	Timofei Antipov	27
	yhteensä tässä kylässä 7 sielua	
	Tsirka-Kemi [derevni Tširko Kem na Keme reke]	
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17300	Jevdokim Ivanov	37
s. 894		
17301	Ivan Anufrijev	46
17302	Kozma Anufrijev	44
17303	Prokopei Anufrijev	33
	heillä viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17304	Ivanilla Ijev	14
17305	Kozmalla Harlampei	20
17306	Prokopeilla Fedot	17
	yhteensä tässä kylässä 7 sielua	
	Piismalahti [derevni Pižmo guby na Neko ozere]	
17307	viime henkikirjoituksessa kirjattu Andrei Ivanov	46
s. 894ob		
	hänellä viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17308	Petr	18
17309	Roman	17
17310	Pankratei	4
17311	viime henkikirjoituksessa kirjattu Ivan Grigorjev	54
	hänellä lapset:	
17312	viime henkikirjoituksessa myös kirjattu Timofei	32
	henkikirjoituksen jälkeen syntyneet:	
17313	Nazar	17
17314	Makarei	12
17315	Vasilei	4
17316	Fedor	3
17317	viime henkikirjoituksessa kirjattu Petr Ipatov	40
s. 895		
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja (propisnoi):	
17318	Parfen Ivanov	32
17319	Jevsei Leontjev, kutsumanimeltään Vežin	47
	tässä kylässä 13 sielua	
	Nokeus [derevni Noge uš na ust' reki Nogeukši]	
17320	viime henkikirjoituksessa kirjattu Kozma Rodionov	51
17321	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Kiril	20
17322	viime henkikirjoituksessa kirjattu Mihei Arhipov	30
s. 895ob		

17323	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Ivan Timofejevin henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Osip	20
17324	viime henkikirjoituksen jälkeen aiemmalla Aunuksen ujestin päämajan tilalla asunut tähän kylään verolle lisätty valtionalonpoika Miron Ivanov	27
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja (propisnoi):	
17325	Jevdokim Kozmin	32
17326	Nikita Timofejev	67
17327	hänen poikansa Ivan	20
17328	Nikon Osipov	48
	yhteensä tässä kylässä 9 sielua	
s. 896		
	[derevni Baryševoi na Neko ozere]	
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17329	Fedor Denisov	54
17330	hänellä poika Antip	28
17331	Antipilla henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Ivan	2
17332	viime henkikirjoituksessa kirjattu Fedor Ivanov	28
	yhteensä tässä kylässä 4 sielua	
	Kompakka [derevni Kompakova na Kompakove ozere]	
17333	viime henkikirjoituksessa kirjattu Prokopei Semenov	34
s. 896ob		
	hänellä viime henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17334	Trifon	5
17335	Andrei	3
17336	viime henkikirjoituksessa kirjattu Grigorei Petrov	28
17337	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Ivan	7
17338	viime henkikirjoituksessa kirjattu Lazar Petrov	46
	hänellä henkikirjoituksen jälkeen syntyneet lapset:	
17339	Ivan	18
17340	Venediht	16
17341	Stefan	9
	viime henkikirjoituksessa kirjattuja:	
17342	Samson Karpov	28
17343	Nikita Nifantjev	39
s. 897		
17344	kuolleen viime henkikirjoituksessa kirjatun talonpojan Sidor Nifantjevin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Filip	4
17345	Aunukseen Verhovnaja rekan kylään asukkaaksi ilmaantunut, syntyjään tästä Kompakan kylästä, viime revisiossa kirjattu (propisnoi) ja nykyiseen revisioon verolle kirjattavaksi 9.8.1746 määritelty Mina Mihailov	54
	yhteensä tässä kylässä 13 sielua	
s. 897ob		
	Keltovaara [derevni Keldovary]	

17346	tähän kylään Lapin Repolan pogostan Lietmajärven kylästä muuttanut, kuolleen viime henkikirjoituksessa siinä kylässä kirjatun valtionalonpojan Potap Ivanovin viime henkikirjoituksen jälkeen syntynyt poika Tihon	20
	yhteensä Rukajärven pogostassa miespuolisia valtionalonpoikia 213 sielua	